

# **SANTU MAMILIANU IN L'ISULE TUSCANE**



San Mamiliano (inizio XVI  
secolo) Chiesa di S. Maria -  
Sovana

## SANTU MAMILIANU.

Strattu è traduttu da u libru *Corsica Sacra, Volume primu*. Geneviève Moracchini-Mazel. Edizioni A Stamperia.



San Ghjuvanni di Muriani. XIXu s.

A venerazione di Santu Mamilianu in u Cismonte si scrive in l'embiu di l'isule tuscane. I nostri amici sturiani di a pruvincia di Massa Marittima, Mgre Vivaldo è u canònicu Enrico Lombardi – oghje defunti – mi fecenu u piacè di trasmette mi ciò chì in Maremma si sà di l'origine di a venerazione di Santu Mamilianu, patronne di i navigadori pè l'isule tuscane. Da i so detti è da un articulu scrittu pochi anni fà da canònicu Lombardi, aghju strattu ciò chì seguita :

In l'isula di Gigliu hè festighjatu Santu Mamilianu u 15 di settembre è ci si custudisce una relìquia assai venerata (u bracciu dirittu).

In Elba dinò ci si festighjava Santu Mamilianu sin'à st'ultimi dece anni, in Capuliveri è Marina di Campu, duve ci si fecia grande pruccesiò u 25 d'aprile è u 15 di settembre. In l'isula di Monte Cristu, oghje spupulata è custituita da pocu in riserva naturale, l'anticu munasteru San Salvadore, oghje diruccatu, ricete cum'è secondu nome quellu di Santu Mamilianu, dopu chì ellu ci avessi campatu da rimitu è ci murissi à u Vu sèculu, cunsideratu da santu, è chì secondu a legenda li purtavanu grand'adurazione i populi di l'isule vicine.

Ma quale era issu santu rimitu ?

Diversi sò i parè nant'à a so personalità. In Gigliu dicenu ch'ellu fù vescu di Palerma à u Vu sèculu è chì Gensericu, rè di i Vandali, dopu sacchighjatu à Roma in u 455, si serebbe avviatu ver'di a Sicilia duve averebbe incarceratu à Mamilianu è i so cumpagni, preti è mònachi. Dipurtati ch'elli funu pè iss'Africa, serebbenu pussuti fughje tutti quanti nantu un schifu pè fatta fine scalà in l'isula di Monte Ghjove, anzianu nome di Monte Cristu, duve fecenu vita anacorètica, vale à dì di sulitudine è di prechera.



Chjesa Santu Mamilianu di Campu in Elba.

Secondu a tradizione, Mamilianu stava in una grotta, chì esiste sempre ad avà, vicinu à una surgente à duicentu metri sopr'à u livellu di u mare. Quì ci morse, è subitu ghjunse a ghjente di Gigliu à ricoglie si u so corpu ch'elli cunservonu fin'à u 1110, essendu tandu purtate e so reliquie in Civitavecchia da prutege le contr'à l'incursione saracine. In u 1179, una parte di e reliquie funu purtate in Pisa è custudite in chjesa San Matteu. Cusì dice E. Lombardi. Ma aghju custattatu però chì certi agiografi, frà quelli Lanzoni, sapientone di l'iniziu di u nostru sèculu, ùn credenu chì Mamilianu füssi statu un vescu di Palerma, ma pensenu invece ch'ellu fù uno di quelli numerosi Africani fughjiti di fronte à l'avanzata di i Vandali, è rifugiati in terra itàlica. Lanzoni prupone parechje teurie ma ritene piuttostu quella chì ne ferebbe un prete africano fattu si mònacu in l'isule tuscane.



Sia cum'ella sia, aghju rimarcatu chì sempre in àbitu di vescu, cù mitria è pasturale, hè rapräsentatlu u santu in e pitture, ch'elle sianu d'Elba o di Corsica.

Chjesa Santu Mamilianu di Marina di Campu. Elba

Hè attestatu u grande munasteru San Salvadore è Santu Mamilianu da a currispundenza di u Papa Gregoriu Magnu in u 591. Appiccatu à l'ordine benedittinu, fù distruttu parechje volte da pirati è saracini, è parechje volte turnatu à custrù. Fù postu in u 1232 sottu à l'auturità di a comunità camaldulese è di u vescu di Massa.

Si sà chì trà u Xu è u XIIIU sèculu, stu munasteru pussedia in Corsica pruprietà tamante, non solu per via di tante dunazioni fatte da i signori Corsi, ma dinò perchè chì à ciò chì pare stu patrimoniu ecclesiàsticu fù assai più anticamente custituitu. In quelli sèculi, u munasteru si primurava di numinà sacerdoti per e cappelle chì l'eranu state offerte o quelle alzate cù u so aiutu. Dopu sin'à u XVIIIU sèculu, i scritti ci permettenu di seguità a gestione di e terre è u contu di a dècima. Aghju rimarcatu chì à spessu e cappelle eranu à malavia à u mumentu di u donu. In fatti, eranu vechje vechje è di sicuru funu rifatte dopu in u Medievu, da u munasteru.

Une poche si chjamanu Santu Mamilianu è cusì ci lascianu cù u so nome u ricordu di l'isula di Monte Cristu, duve in i tempi tanti Corsi andonu da peregrini à venerà u locu duve ellu campò è morse u santu rimitu Mamilianu. Ci pare u più interessante, frà tutti i lochi detti Santu Mamilianu in Corsica, quellu di Scolca, in piena muntagna, à duie ore di marchja sopr'à u paese. Ùn si pò definì u locu precisu di a supposta chjesa, ma u locu hè accertatu.



Scolca. Ditagliu. 1873



Rapaghju. XVIIIU s.

Sopr'à locu, ùn vi si trova nisuna petra zuccata di l'èpica di u Medievu, ma di sicuru tale santuariu di l'altissimu Medievu serà statu cumpostu da petre schiette, micca zuccate, è forse ancu cupertu à tavule da fà tettu (ci hè una bella è grande furesta vicinu).

U ricordu di stu situ l'avianu solu i vechji di u paese, invece chì ognunu sà chì l'attuale chjesa paruchjale porta listessu nome, chì a festa si face u 15 di settembre è chì a pittura rapräsentata u vescu Mamilianu. Dopu visitatu sta chjesa S. Mamilianu u 9 d'ottobre 1646, ci dice Mgħre Mariani chì l'icona nant'à l'altare maestru rapräsentava a Madonna, S. Petru, S. Paulu, S. Mamilianu è S. Simone.

Hè dinò un'antichissima chjesa S. Mamilianu quella chì serebbe stata à a Munacia d'Orezza, postu chì in u 1589 purtava u titulu d'arcidiacunatu d'Aleria ed era dipinta da Mgħre Mascardi cum'è una chjesa di taglia mezana cù àbside tinta. In chjesa di Rapaghju, u paese vicinu, ci si pò vede una tela tinta chì rapräsentava S. Mamilianu.

In Tagliu Isulaccia, si pudia sempre vede in l'anni 50 i rùderi d'una cappella S. Mamilianu, attippendu pè Monte di Tagliu, à u locu dettu U Santu, pruprietà di a famiglia de Mari : petre calcarie grisge è chjave di volta in tofu (di u IXU o u Xu sèculu ?) in tagliu d'un anticu chjassu. S'hè sempre tramandata sta venerazione in paese di Tagliu duve ci si custudisce una pittura chì rapräsentava S. Mamilianu.

In San Ghjuvanni di Muriani hè sempre ritta nant'à un pughjale a cappella di S. Mamilianu, è puderia esse di a prima metà di u Xu sèculu. Una piccola tela in gattivu statu (XIXU sèculu ?) rapräsentava u santu vescu cù a serpa è l'isula di Monte Cristu pè decoru. In chjesa paruchjale, a pittura di u 1686, senza zifra d'autore, rapräsentava Santu Mamilianu frà altri santi. Una piccola statula di stuccu chì rapräsentava u santu hè da attribuì à Ghjuvanni Raffali, secondu M. M.-E. Nigaglioni.

In u Viscuvatu, prima d'esse cambiati in una tomba di famiglia, ci stavanu sempre i rùderi d'una cappella S. Mamilianu, à u locu dettu u Capu à i Santi, è e poche petre chì si ponu sempre vede rimpiegate in e murature più nove palesanu u Xu sèculu à ciò chì pare. A maiò



parte di e petre servinu in l'innalzà di u secondu cunventu cappuccinu di u Viscuvatu, prove ne sò tante testimonianze fatte à i membri di a famiglia Buttafoco.

In Pedicorti di Caghju, a cappella S. Mamilianu ùn hè ancu da truvà. U locu hè postu in cresta da duve hè splendida a vista nant'à l'isule tuscane. Di fatti, da tutti i santuari mintuvati più sopra si scuprianu l'isula d'Elba è l'isula di Monte Cristu duve stà u munasteru S. Salvadore è S. Mamilianu.

Ci era una cappella S. Mamilianu pè e cime di e Caldane, trà a pieve d'Alisgiani è a pieve di a Serra, cum'è a ci indetta l'Atlas di Bellin in u 1769.

*Tagliu Isulaccia. Ditagliu*

Pensanu certi in Petra di Verde ch'ella esisitia una cappella S. Mamilianu nant'à e terre di a cumuna o di a cumuna vicina di Moita. Soca ne serà ancu un'antra.

Qualchì decina d'anni fà era sempre l'usu in u Murianincu, in u paisolu di i Ciòti più particolarmente, d'accende fochi tamanti vicinu à a cappella pè u 15 di settembre. Ricurdava u tempu chì a ghjente di Monte Cristu accendianu i so proprii fochi pè risponde à quelli di Corsica. À colpu sicuru averanu mantenutu listessa tradizione ancu a ghjente d'Elba è di Gigliu.

Pè compie, à u nordu di a Sardegna, pè l'isule di a Maddalena è in Gallura, si dice chì Santu Mamilianu, venutu da a Sicilia pè fughe i subissi di i Vandali, si stete qualchì mese à u Capu Figari prima di ritirà si in l'isulottu di Ghjove, diventatru dipoi Monte Cristu.



*San Ghjuvanni di Muriani. 1686*

In Elba, una píccula Pittura in chjesa di Marina di Campu ci presenta una figurazione di u santu sìmule à quelle di Corsica. A chjesa di Capuliveri, chì avia dinò u so pícculu cunventu, hè smarita avà, ma sempre n'hè viva a credenza in l'isula di Gigliu, secondu E. Lombardi chì ci ricorda a legenda di u Santu chì ammazza u dragu, u brusgia è u lampa in mare. Era diserta a cima di l'isula è "era infestata da un drago. S. Mamiliano, per nulla intimorito, dopo aver invocato l'aiuto di Dio, salì sul monte, uccise il drago e lo bruciò e lo gettò nel mare. Sotto le mitologiche forme di un drago, le antiche leggende presentano spesso il culto pagano, poi vinto e sostituito dal culto cristiano".

Sta legenda di u dragu, tombu da S. Mamilianu à bastunate pè e creste di l'isula, hè dinò presente in un scrittu registratu à a Franciscorsa in Bastia.



## A LEGENDA DI SANTU MAMILIANU.

<http://www.water.rete.livorno.it/contenuti/iti/mostri/sanmamiliano.htm>

Traduttu da u talianu.

Gensèricu, capu di i Vandali fù unu frà quelli chì tribulonu u più i Cristiani.

In Cagliari fece schiavu un giuvanottu chjamatu Mamilianu, unu pellimoru cù i belli ochji scuri è pensosi cum'è l'anu i Sardi. Ma un pirata u liberò è l'accolse nant'à u so battellu. Cù a so prèdica, Mamilianu riesci à convertì l'equipaggiu sanu sanu.

Una notte, u giuvanottu scuprì i cuntorni d'un'isula à l'orisonte è decise di fà si falà in una barca da accustà la.

Scalatu ch'ellu fù, visse insischitu osse di capre, di cignali, di lefre è ancu d'omi. Strada facendu, li affaccò da u fondu d'una grotta una serpa alata chì cacciava fiaccule da l'ochji è da l'arechje.

Mamilianu mancu n'ebbe a paura, ma invece li si vense di pettu è l'accarezzò a schiena. Cusì smarrì ogni gattiva brama ch'ellu si pertava in senu u mostru.

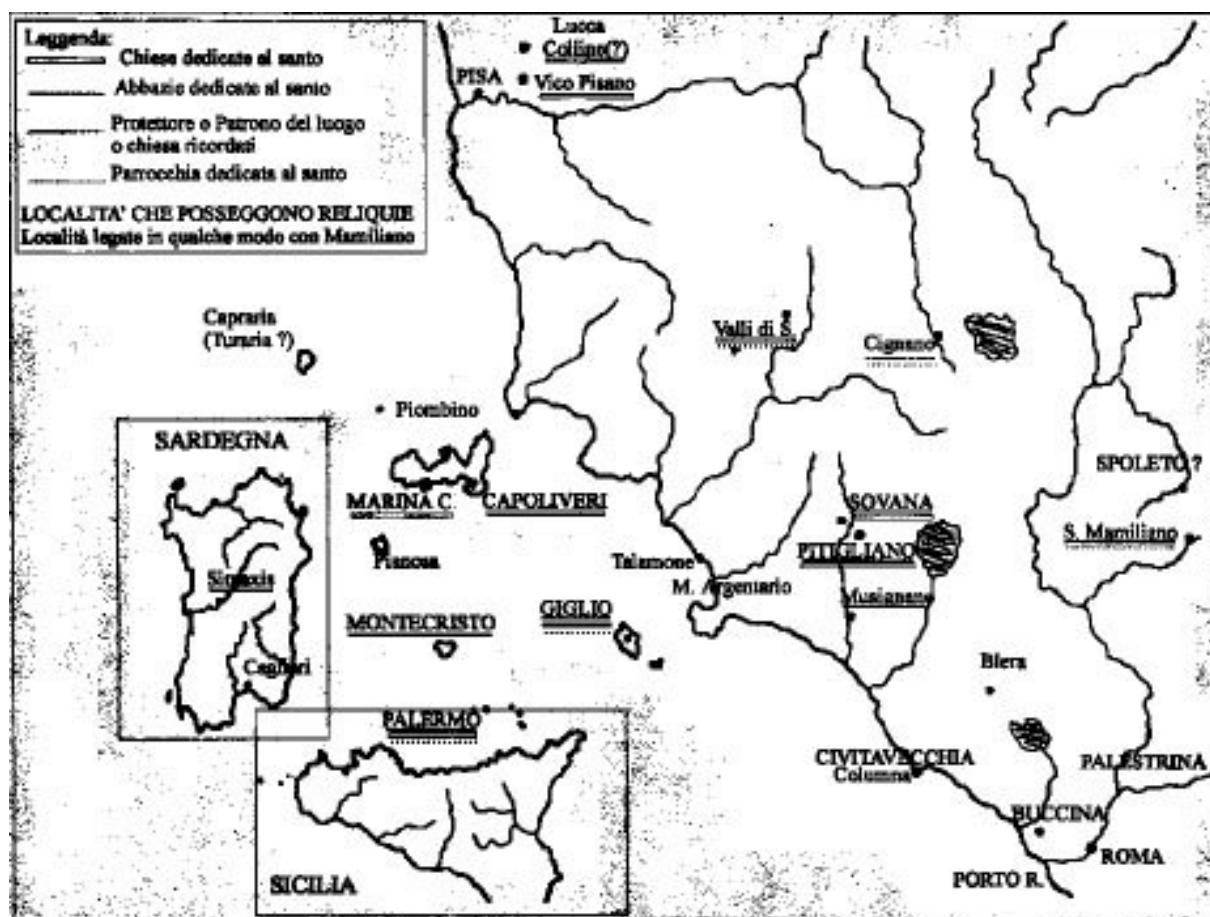
In issu frattempu s'eranu mossi i Cagliaritani à a ricerca di Mamilianu chì ùn s'era più vistu dipoi un bellu pezzu. Quandu puru u truvonu è scuprinu a serpa avvitichjata tutta à i so pedi, si piglione di terrore è u suppliconu di fughje da st'isula. Ma ùn ci fù manera è i bravi si ne vultonu in casa soia cù a morte in l'anima. Prima ch'elli imbarchessinu, Mamilianu li dumandò d'ùn scurdà si micca di pone u sguardu ogni sera versu quell'isula da ellu battizata Monte Cristu, chì un filu di fume l'averterebbe di a so morte.

Una sera d'inguernu s'alzò un fume da l'isula è funu i Gigliesi i primi à vede lu ed à affaccà sopr'à locu. Mentre ch'elli si pertavanu e salme di u Santu, funu pigliati da a notte è s'addurmintonu, sicuri di tamanta festa ch'elli averebbenu da fà u ghjornu dopu. Ma intantu scalonu altre barche in quella notte è cum'è bàrbari, tutti i rapäsententi di l'isule vicine si strapponu un pezzu di u corpu scarnatu di u pòveru Mamilianu.

I Gigliesi si tensenu un bracci, è omu dice ch'ellu fù quellu ad avè domu a serpa. Oghje ghjornu stu bracciù hè custuditu in un reliquariu in oru in chjesa di u castellu.



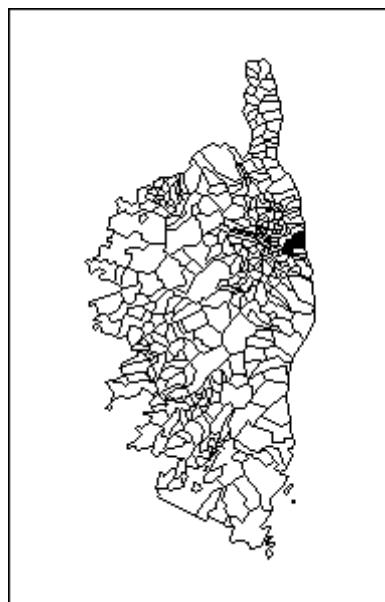
L'isule tuscane.



A venerazione di Santu Mamiliano pè Toscana, Sicilia è Sardegna.

## **SAN MAMILIANU IN CORSICA.**

<http://www.adecec.net/adecec-net/SANTI/MARZU.htm#Mamilianu>



Un San Mamilianu hè statu marturiatu in Roma à u sèculu terzu ma, in Corsica, si festighjegħha à San Mamilianu di Monte Cristu, arcivescu di Palerma, esiliatu cù i cumpagni in Africa, à u sèculu quintu.

Da l'Africa, scappanu, passanu in Cagliari, è po si ne vanu in un'isula, à 45 chilometri da a Corsica. L'isula si chjamava Monte Giove: a battezanu Monte Cristu è ci facenu un'abbazia.

In u 1110, e salme di San Mamilianu è cumpagni sò state purtate in Civita Vechja, u portu di Roma.

In Corsica, l'abbazia di Monte Cristu era diventata, pocu à pocu, patrona di parechje chjese è terre :

- l'abbazia San Benedettu è San Zenobiu di u cavu d'Aleria, à a Petra di Verde,
- a chjesa Santa Maria di Barcaia, in Linguizzetta,
- a chjesa Santa Marione, di Corti,
- l'abbazia San Benedettu, di Merusaglia,
- l'abbazia Santa Maria di Canovaria, à u Prunu, cù e chjese di l'Ampugnani,
- u castellu è a cappella San Martinu di Lumitu, in Scata,
- a cappella San Mamilianu, in San Ghjuvanni di Moriani,
- a chjesa San Pancraziu è l'abbazia Santa Bàrbara, à u Poghju di Moriani, è d'altre, in Tavagna, in Casinca, è ancu in Pumonte.



Una legenda conta chì, à e Valle di Campulori, tutte e dumeniche, un frate venia da Monte Cristu à dì a messa à a cappella di Santa Cristina. Forse chì Santa Cristina dipendia da l'abbazia Santa Bàrbara, chì ghjera ghjustu sopra, nantu à u Pughjulacciu.

In u 1232, l'abbazia di Monte Cristu, cù tuttu ciò ch'ella pussedia, hè stata data da u papa à u cunventu camaldulese di Pisa : San Michele in Borgu.

*Cappella San Mamilianu di Moriani.*

Paesi cù chjese dedicate à San Mamilianu :

San Ghjuvanni di Moriani, Tagliu di Tavagna, a Munacia d'Orezza, a Scolca.

## ISULA DI MONTECRISTU. NOTE STORICHE

<http://www.monteargentario.it/montecristo/storia.htm>

Traduttu da u talianu.



A civilisazione neolòtica cù quelle dopu di u ramu è di u bronzu ebbenu puchissima influenza sopr'à Montecristu, fatta à zenne, petricosa, è priva da terre da cultivà. Pare ch'elli füssinu l'Etruschi ad inizià u sfruttamentu di e fureste di l'isula, tagliendu si i boschi seculari di lecce pè alimentà i forni necessarii à fonde i metalli. Fènici, Cartaginesi, Lìguri utilizonu à Montecristu cum'è scalu pè i so viaghji pè u Terraniu.

Greci ed Etruschi a chjamonu Ocràsia, per via di u culore giallicciu di e so rocche, ed Artemìsia.

A chjamavanu i Romani Ogiosa ed Insula Jovis o Mons Jovis, è ci tironu tanti blocchi di granitu pè a custruzione di ville patriziane in l'altre isule. Dice a tradizione chì versu u 455 dopu Cristu, ci scalò Santu Mamilianu, vescu di Palerma cù unepochi di cumpagni, fughiendu i subissi di Gensèricu, rè di i Vàndali.

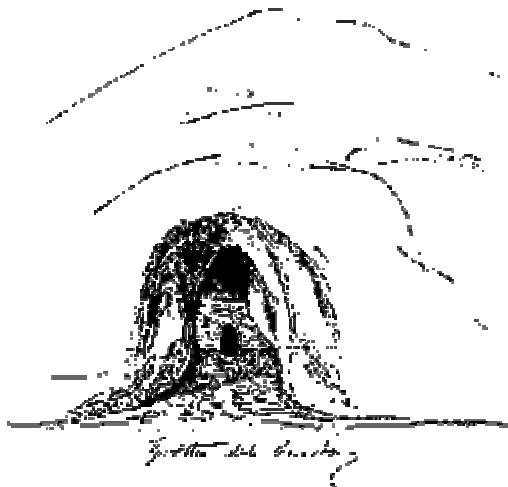
Secondu a legenda, Mamilianu vinse u dragu chì ci campava (in a tradizione cristiana, u dragu hè u simbulu di l'idulatria) è ribattizò l'isula cù u so nome attuale di Montecristu. Santu Mamilianu è i so cumpagni ci fecenu vita da rimiti in una grotta sempre chjamata ancu avà Grotta di u Santu.

À u 7u sèculo i successori di Santu Mamilianu ricètenu a règula benedittina da u Papa Gregoriu u Magnu, è à st'èpica quì fù custruitu u munasteru dedicatu à Santu Mamilianu, chì si ponu vede i rùderi sempre ancu avà.

Fù cusì tamanta a rinòmina di santità di i mònachi, famosa pè tutte l'isule di u Terraniu, ch'elli ricètenu in dunazione

tante terre è beni. In u 1216 fù imposta à i mònachi a règula di i Camaldulesi. Ma tandu nacquenu frà i mònachi inviglie è lite, forse per via di tanta asgiatezza racolta.

In u 1249 l'imperadore Federìcu II fece crepà l'ochji à un guelfu fiorentinu chjamatu Ranieri dei Buondelmonti è u mandò in esiliu in l'isula, ubblighendu lu di veste si cù l'abitu da mònacu. À a fine di u 13u sèculu, l'auturità religiosa di u munasteru di Montecristu si sparghjia sopr'à una bella parte di a Toscana, di a Sardegna è di a Corsica.



A Grotta di u Santu.

Toccu u 1399 passò Montecristu cù Elba è Pianosa sottu à a Signuria di Gherardu d'Appianu è ùn fù più cunsiderata ch'è cum'è locu di cunfinu. Tandu cumincionu per Montecristu i tempi fatali di a calata, sia per via d'evenimenti di fora è di lotte marìttime, ch'è per via di e frequenti incursioni di i pirati saracini, chì fatta fine custrinsenu i mònachi ad abbandunà l'isula. Versu u 1500, forse per via di l'affaccate ripetute di i Turchi pè i mari taliani, fù stabilitu un presidiu militare ma chì però ùn ci la fece à frenà e razzie di i cursari. In u 1553, u Turcu Dragut pigliò d'assaltu u cunventu è fece schiavi mònachi è culoni. Di l'òpere di difesa fermanu e

ruine in cima à u monte dettu apposta  
Monte di a Furtezza.  
Firmò l'isula priva di popolazione  
stabbile pè parechji sèculi è diventò

una tana da pirati è omi di sventura, à  
maiò parte appressu à qualchì tesoru  
di legenda.



*L'abbazia di Montecristu.*

**PERIÒDICU DI STORIA, CULTURA È TRADIZIONI PUPULARE DI A MAREMMA  
A LEGENDA DI SANTU MAMILIANU**

<http://www.brigantetiburzi.it/maggio.htm>

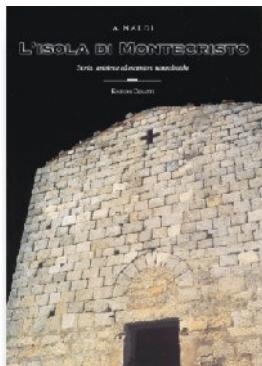
Traduttu da u talianu.

In a seconda metà di u 5u sèculu, Mamilianu vescu di Palerma fù custrettu à fughe  
da a cità siciliana pè francà si di i subissi urdinati da Gensèricu, rè di i Vàndali. Prima  
si tramutò Mamilianu in Sardegna è poi in l'isula di Giove chì scambiò di nome in  
Montecristu, apposta perchè ch'ella avia accoltu u Santu è vissuta e manifestazioni di  
a so santità. Santu Mamilianu era cunnisciutu in tuttu u circondu è soprattuttu avia  
bon'raporti cù i Gigliesi. Un ghjornu, li palisò a so brama d'esse interratu in l'isula di  
Gigliu è disse ch'ellu avrebbe accesu gran'focu u ghjornu di a so morte. Mancu di  
grazia Mamilianu parlò in presenza d'unepochi d'Elbani. È quandu si ne morse u  
santu, Gigliesi cum'è Elbani corsenu à u segnu pè racoglie si ne a salma. Funu i  
Gigliesi i più veloci ma l'Elbani ùn si detenu per vinti è mentre chì stanchi morti  
s'eranu addurmintati i Gigliesi, l'Elbani prufittonu pè arrubbà li a salma. Mentre ch'elli  
a purtavanu in barca, si discesenu i Gigliesi è schiattò una lita chì diventò un azzuffu.  
L'Elbani strinsenu a salma à u pettu mentre chì i Gigliesi ùn pobbenu tirà ch'è pè un  
bracciu. È tira chì mi ti tira, si strappò u corpu è si ne fughjinu l'Elbani, lascendu solu  
à i Gigliesi un bracciu di u santu.

## L'ABBAZIA SANTU MAMILIANU IN L'ISULA DI MONTECRISTU.

[http://www.diocesimassamarittima.it/storia\\_arte/tesori/abbazia\\_smamiliano.htm](http://www.diocesimassamarittima.it/storia_arte/tesori/abbazia_smamiliano.htm)

Traduttu da u talianu.



In l'isula di Montecristu, sopr'à Cala Maestra, un tempu Cala di u Rè, à più o menu quattrocentu metri sopr'à u livellu di u mare sò i rùderi di l'antica abbazia, cù a so chjesa quasi sana. Custuisce què u munasteru chì rese l'isula famosa da l'antichità in poi. Porta u nome di Santu Mamilianu perchè chì ferma fundata a credenza ch'ellu fù ellu cù i so compagni à fundà lu (a chjesa maiò hè dedicata à u Cristu Salvadore). Stu santu di Palerma, dopu trascorsu si pè l'Africa è a Sardegna da peregrinu per via di i subissi di Gensèricu, si stabbili in l'isula dopu un breve sugiornu in Elba. À i tempi di Santu Mamilianu, a mítica Oglasa di Pliniu, Artemisia pè altri, si chjamava Mons Jovis (Monte di Ghjove) è tandu pigliò u nome, à u 5u seculu, di Mons Christi. À l'èpica di sicuru, nè avia nè pudia avè u munasteru a grandezza chì dopu acquistò, ma a rinòmina di santità di a vita chì si campava quì prestu prestu si sparse pè l'isule vicine. Si trattava à l'iniziu, l'affare hè più ch'è sicuru, di un semplice cenobiu, vale à dì un munasteru da rimiti. Ma poi cumincionu ad affaccà ghjente da a Corsica è da a Sardegna è dopu un certu tempu ghjunsenu e dunazioni da signori o particolari. Cusì s'arricchì u munasteru è ingrandò sin'ad avè pussessioni in

Corsica, Sardegna, Elba, Gigliu, Pianosa è Piumbinu.

À u principiu di l'VIIIu seculu fù assaltatu u cuventu, chjappu è distruttu da pirati musulmani è tutti l'atti è ducumenti attestendu i diritti di u munasteru nant'à tantissimi beni situati in l'isule vicine funu spapersi, cum'ella si perse a memoria di quand'ellu fù custruitu è ingrandatu.

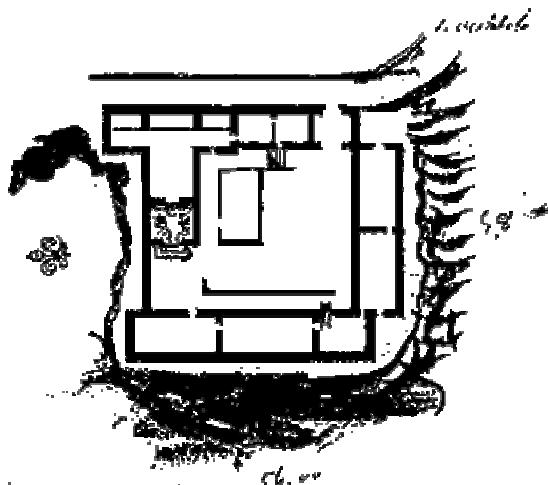


Cala Maestra.

U primu abbate di Montecristu di quale omu si ricordi hè Silvegiu, in u 902, seguitatu da una longa lista induve sò dui nativi d'Elba : l'abbate Antonio (1396) è Don Garzia Franceschi, abbate di u munasteru San Michele in Borgu di Pisa, chì cunsigliatu da i Ghjenuvesi fece furtificà l'isula di Montecristu versu u 1500. Di fatti sò i mònachi ad avè sempre guvernato u munasteru puru s'ellu passò, cum'è u restu di l'isula, sottu à diverse duminazioni, da i Pisani à i Ghjenuvesi, à a famiglia Appiani è Ludovisi Boncompagni, poi à a Francia, è dipoi u 1814 à u Gran'ducatu di Toscana sin'à l'annessione di quessu à u Reame d'Italia.

Fù Federìcu De Bellis (1555) l'ultimu abbate à guvernà u munasteru, quandu quessu era sempre à u più alto di a so putenza è di a so ricchezza. Unu frà l'ultimi mònachi rimiti à campà

in l'isula fù un certu David Lazzaretti,  
versu u 1870.



*Pianu di l'abbazia.*

Cum'è per tutti l'altri munasteri principiò a so calata quandu omu passò da un'ecunumia feudale ad un'ecunumia cumunale, vale à dì da un'ecunumia ferma ad una più dinàmica, attiva è lavurosa.

Santu Mamilianu fecia vita da rimitu. Ma cù u tempu è cù sempre più ghjente accolta, diventò necessariu l'adopru d'una disciplina, d'una règula.

Fù a règula benedettina ad esse primamente aduprata da i mònachi di u munasteru : Silenziu, sulitùdine, prechera, spìritu di travagliu, agricultura quantu omu pò, in umile ubbidienza. Versu u 1200 (sottu u Papa Onorius III o Gregoriu IXu, ùn hè ancu chjarissimu) scambiò a disciplina religiosa in u munasteru è si passò à l'ubbidienza camaldulese. Ma sempre si mustronu singulari i mònachi di Montecristu cù una certa indipendenza è indisciplina, à tal'puntu chì numerosi funu i rappelli à l'ordine, ancu papali.

Duie date impurtanti per l'abbazia sò 1833 è 1852, quandu prima u professore Giuli è dopu u duttore Vincenzu Mellini scalonu in l'isula è ne fecenu descrizione di modu scentificu è ammirèvule, fendo ancu un pianu di u munasteru tale chì tandu risultò à i so ochji.

Pruf. Marcellu Camici  
Duttore à l'Università di Pisa.

## ENRICO D'ALBERTIS

### CRUCERA DI U « VIOLENTE » IN U 1876. MONTECRISTU.

[http://www.storia.unifi.it/\\_csde/violante.doc](http://www.storia.unifi.it/_csde/violante.doc)

Traduttu da u talianu.

Frà tutte l'isule tuscane, Montecristu hè a più alluntanata da u cintinente. Spunta à meziornu-levante di Pianosa, stendu si ne à dicesette mille luntana. Vi presenta l'aspettu

d'un elpale petricosu è sprupusitatu cù e so cime chì supranegħjanu l'isule in giru à più di seicentu quarantaquattru metri sopr'à u mare. Di circunferenza misura più o menu cinque mille. Ùn hà nè marina nè golfu à l'ascosu è ùn ci si sbarca ch'è pè una pikkula inzecca sposta à punente è chjamata Cala Maestra.

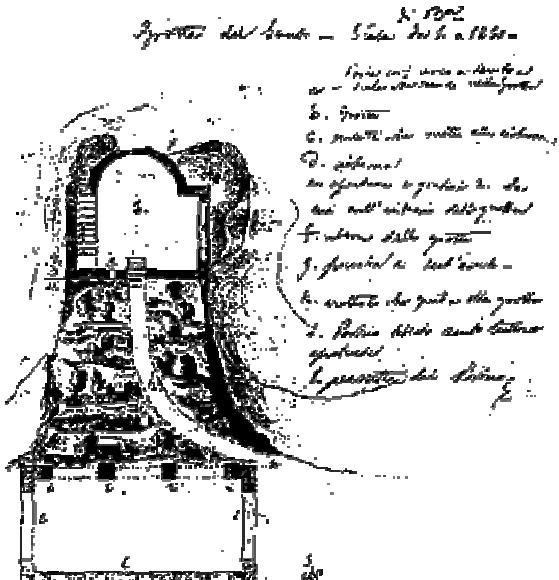


Secondu certi, Montecristu hè u nome sostituitu à quellu più anticu di Insula Iupiter. Pliniu a chjamava Oglasa, è si serebbe ancu chjamata Artemisia, à sente ad altri. Malgradu l'assenza di ricerche nant'a i primi abitanti di Monte Cristu è l'evenimenti vissuti da l'isula in tempi passatoni, postu chì nant'a u sugettū fermanu muti i storiani, pare

accertata ch'ella fù abitata à u Vu seculu di a nostra era, poi chì Santu Mamilianu vescu di Palerma, cacciato da a so sede da i Vandali in u 445, ci truvò l'aggrottu cù qualchì cumpagnu, è ch'elli ci custruinu un rimatoriu à fiancu di muntagna, forse à u locu à tramontu oghje cunnisciutu da i pescadori cum'è Grotta di Santu Mamilianu, duve sò sempre i rüderi. Vicinu à questi omu pò vede una màcina da alive, sempre ritta à a so piazza d'origine, ciò chì accenna chì u locu abbia ancu servutu da fragnu.

Durante a mo prima crucera visitai ste ruine chì parianu anticone è à quale sò leate tante fole più o menu credibile. Visitai dinò quella grotta, un pezzu scavatu in u scogliu, cù un pozzu d'acqua bunissima chì, à ciò chì si vede, senza mancu èsitu stà sempre à listessu livellu. Fù cambiata sta grotta in una cappella è ùn mancanu i pescadori chì scalanu in l'isula à cullà in peregrinaghju à u santuaru, bench'ellu sia quantunque abbastanza altu, è chì pè ghjunghje ci, ci füssi vulsatu à zuccà scalini in u granitu. Ci truvai parechje figure di santi è pezzucci di curallu, da picculi voti è doni.

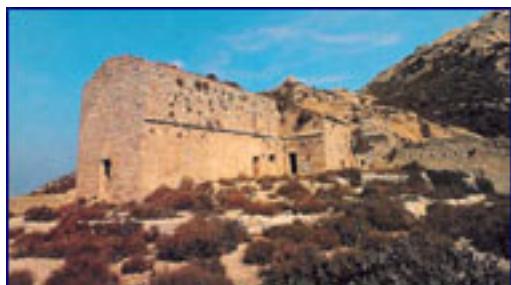
A Grotta di u Santu.



U barone Manno in a so « Storia di a Sardegna » (Tomu 1, pagina 161) mintuveghja un certu Guglielmu, signore corsu è ghjudice di a pruincia di Cagliari, chì fece larghe dunazioni à u cunventu di Santu Mamilianu di l'isula di Montecristu à u principiu di l' Xlu seculu, cù altri doni. Mintuveghja dinò un certu Ugone, corsu anch'ellu è ghjudice cagliaritanu, chì cunferì varii puderì à a chjesa Santa Maria di Canuvaria di u Prunu d'Ampugnani, in l'isula stessa. Pare chì in u 1232, u papa Gregorius IX aghjunse u munasteru di Montecristu, tandu spampillente per via di e ricche dunazioni fatte à i mònachi da i signori corsi, à l'Ordine di i Camaldulesi. È da l'annali di sti religiosi (libru 2, pagina 77) s'ampara chì i mònachi avianu abbandonatu l'isula in u 727, quandu fù distruttu u cunventu è i mònachi fatti schiavi.

Accennanu dinò st'annali chì à u XIIIU è u XLIU sèculu vultonu i mònachi in Montecristu è ripiglionu pusessu di u cunventu di Santu Mamilianu. Tandu, arricchiti da e lascite fatte da i devoti, pobbenu avè custruitu l'altru cunventu più ampiu è più sulennu, è chì di listessu culore ch'è a petra à l'ingiru, à malapena si pudia distingue à fiancu di muntagna, à manu manca da a piccula valle oramai sviutata.

*A chjesa di l'abbazia.*



Da u cunventu atteppa un anticu chjassu sin'à a Furtezza è li corre in tondu versu a parte settentriunale di l'isula. Sta cima hè a più alta di Montecristu è di sicuru fù cusì chjamata da i pescadori per via d'una torre arruinata, chì ancu avà sempre esiste.

A Repùbblica pisana sempre difese è custudì sta nuvella famiglia camaldulese, ma caduta quella sottu à u pudere di l'Appiani, signori di Piombino, funu elli imputenti à difende la contr'à l'incursioni di i pirati saracini, è funu custrinti i mònachi d'abbandunà una volta di più u so rimatoriu è di vultà si ne in cunitinente. Da tandu più o menu subì l'isula u stessu destinu di Pianosa ed Elba, chì insieme facianu parte di u Principatu di Piombino. Fù data dopu in affittu à particulari pè brevi pezzi di tempu, ma sempre firmò spupulata è diserta.



*Isula di Montecristu. Cala Maestra.*

## PERÒDICU DI STORIA, CULTURA È TRADIZIONI PUPULARE DI A MAREMMA GIGLIU SALVA DA SANTU MAMILIANU

<http://www.brigantetiburzi.it/maggio.htm>

Traduttu da u talianu.



In u 1799, funu spianate sane sane Giannutri è Montecristu da i pirati turchi invece chì Gigliu riesci à salvà si da a distrutta tutale grazia à l'intercessione di Santu Mamilianu.

Sbarconu i Turchi un ghjornu d'ottobre à u Campese, suminendu focu è sangue ogni locu ch'elli passavanu. A si pruvonu i Gigliesi à fà resistenza à a Torre, ma pè disgrazia eranu troppu pochi suldati è in pocu tempu eranu

ghjunti i Turchi à u pede di u castellu à dà li l'assediu. Dopu trè ghjorni d'assediu, ghjunsenu à furzà a prima di e trè porte chì difendenu a rocca. Stretti ch'elli si truvonu è un sapendu più chì fà, si racolsenu i Gigliesi nant'à e muraglie purtendu e reliquie di Santu Mamilianu. Donne, omi è zitelli suppliconu u santu di porghje li succorsu è di colpu, miraculosamente, i Turchi cumincionu à scopre tante schiere di suldati in arme nant'à e muraglie. Spaventati à a vista di tamanta armata, i Turchi messenu à fughje à corri corri lascendu si ne in terra ancu qualchì spada.

## ISULA DI GIGLIU, STORIA DI BATTAGLIE È PIRATERIE

<http://www.isoladelgiglio.com/storia/storia.htm>

Traduttu da u talianu.



Versu a seconda metà di u Vu sèculu dopu Cristu, a storia ci parla d'un persunagi misteriosu quant'ella hè stata affascinente a so vita : Mamilianu, mònacu rimitu chì campò in Gigliu è in Montecristu. À l'èpica di a so vita, u mare Tirrenu era infestatu da razziadori è banditi d'ogni sterpa chì, trouv si qualsiasi mezu di navigà, si lampavanu subitu per mare da visticà piccole comunità paisane da furdanà. À a morte di u santu rimitu, fù purtata a so salma in Gigliu. Veneratu da veru santu, omu li s'arricumannava ad ogni minaccia spuntata da u mare. Ogni volta ch'è i saracini a si pruvavanu à invadì l'isula, u santu rapresentava una certa difesa. Fù puru trasferita a salma in Civitavecchia ma in Gigliu firmò un ossu di u bracciu chì dopu fù piazzatu dentru un bracciu d'argentu oghje custuditu in chjesa paruchjale di Gigliu Castellu. Dopu a visita di Santu Mamilianu, l'isula accolse un certu tippu di munachissimu rimitu. In u paese di a Brèdici, si ponu sempre vede i rùderi d'un picculu munasteru.

*Isula di Gigliu. U castellu.*

À u màssimu di e so capacità di difesa, Gigliu cunnobbe un ultimu assaltu, quellu di u 18 di nuvembre di u 1799 da i Turchi di Tùnisi. U sergente gigliese Pini chì participò à a difesa di u castellu discrisse stu stalvatoghju memurèvule ditagliendi lu cù minuzia in un manuscrittu cunservatu bè. Si tratta d'un attaccu di sette bastimenti chì, affaccati pè a costa à levante, circavanu un scalu strategicamente più bonu. Cusì mossenu à punente è sbucconu in u Campese duve u scalu li venia più faciule. Ci s'era una torre armata à cannoni chì messenu à fà focu. Ma chì pudia di pettu à tamanta invasione ... è perciò cunsacrò e so munizioni à a so propria difesa. Fattu hè chì a torre ùn fù cunquistata. Quelli di u castellu intantu eranu stati avvisati è cumincionu à priparà a difesa. Da u campanile chjuccunu e campane è s'accumpulonu di furia i campagnoli da participà à a difesa. Nacque tandu un mumentu di gran'bullore ma fatta fine sventulò una bandera bianca sopr'à a rocca cù i cannoni pronti à tirà versu punente. I Tunisiani, credendu chì u castellu si füssi digià arresu, abbassonu a so guardia è s'avvicinonu propriu da sottu à e muraglie cù un portavoce. Tandu scuppionu e cannunate spargugliendi si ne e truppe. Eranu cusì esperti quelli di u castellu chì propriu à mitraglia tiravanu nant'à l'assaltadori. Mancu a ci fecenu i tunisiani ad arrampicà una scala ! Dopu omu truvò in terra unepochi di sacchi cù cànapì à scalini, accunciati apposta pè dà l'assaltu à u paese.



U cumandante di a guarnigione gigliese dava l'òrdini, i fucileri stavanu nant'à e muraglie è per risparmià polvera è munizioni, tironu ancu cecchini (muneta), primurendu si di mirà bellu prima ch'è di tirà. A difesa fù cusì bè organizata è culpivanu cusì tantu e fucilate chì, à quattru ore dopu meziornu è dopu una ghjurnata di battaglia, i Tunisiani lascionu corre è decisenu di levà l'ancura. Si ritironu lascendu daretu à elli una striscia insanguinata fin'à a costa. I pirati rimbarconu assai morti è feriti. Unu chì si purtava à spalle un mortu da pudè lu interrà à modu musulmanu fù tombu sopr'à piazza, è omu li si truvò in terra tremindui. Omu truvò dinò trè Turchi-tunisiani salvi : Unu, feritu à u castellu è dui, briachi à u Campese ch'ùn avianu seguitatu a truppa à l'attaccu. Da casticu ricètenu u destinu ch'elli riservavanu elli à i so prigioneri : quellu di schiavi. Funu trove ancu muneta d'oru ed arme chì funu date in offerta à Santu Mamilianu è custudite in chjesa di u castellu. Si dice ch'ella vense a vittoria da l'intercessione di u santu è chì l'Altissimu stete à sente à e prechere di tutti quelli chì, ùn cumbattendu micca, s'eranu adduniti in chjesa à precà. Dipoi quellu ghjornu funu sculpite ste pagine di storia in a memoria di i Gigliesi à tal'puntu chì u 18 di nuvembre fù stabbilitu festa cumunale propriu in cummemurazione di u gloriosu evenimentu. U ghjornu di festa hè chjamatu "San Mamilianu di i Turchi", propriu pè attribbuì à u santu sta vittoriosa missione.



*Reliquia di Santu Mamilianu.*

I giovani furzuti è valorosi chì pupulavanu e vignu di l'isula di Gigliu è i pescadori tutti chì vulianu difende a so piccula isula ne funu l'attori, è per centu anni, u 18 di nuvembre, omu visse grande feste in l'isula sana è prucezzione religiosa intornu à e muraglie di u castellu, propriu pè ringrazià quelli bastioni è turroni chì oghje parenu cusì silenziosi, ma invece sussuranu tantu certi passi di storia.



Isula di Gigliu. A prucezzione storica di Santu Mamilianu.

<http://www.isoladelgiglio.com/folklore/>

Traduttu da u talianu.

U 15 di settembre, ghjornu di Santu Mamilianu, falanu i castellani in prucezzione pè i carrughji di u paese sin'à a piazza duve si face a benedizzzone di i valetti è e valette, poi u « palio degli asinelli », corsa di sumerelli. U paroccu di u castellu porta ancù in prucezzione a reliquia di u santu prutettore Mamilianu, un ossu di l'avambracciu incastratu in un bracciu d'argentu.

## SOVANA (Tuscana) CHJESA SANTU MAMILIANU

[http://www.sovana.com/monumenti%20import.storica/duomo\\_sovana.htm](http://www.sovana.com/monumenti%20import.storica/duomo_sovana.htm)

Traduttu da u talianu.



A Tuscana.

À manu diritta di a strada chì sbocca nant'à a Piazza di u Pretoriu sò i rùderi di a chjesa Santu Mamilianu, a più antica di a cità è a prima catetrale di Sovana.

Fù custruita sopr'à i rùderi d'un edifizi etruscu poi romanu, di chì si vedenu e vistiche d' "opus quadratum" (etruscu) ed "opus reticulum" (rumanu) in e fundazioni. Avia una critta datata da prima à u Xu seculu, duve e culonne purtavanu capitelli d'età romana.

Di sta chjesa dedicata à u santu patronu di Sovana oghje fermanu solu i muri d'accintu è qualchì restu d'affresco custuditu à u Palazzu Orsini di Pitigliano, frà e quale una Trinità trà Santi, di tipicu stile medievale :

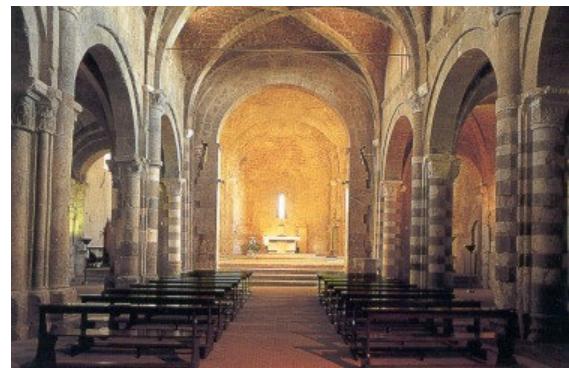
U Patre racoglie u Figliu crucificatu, à u primu pianu, sopr'à quale si pone u Spìritu Santu in forma di culomba, mentre chì à i fianchi stanu dui santi in adurazione.

## U DOMU (SAN PETRU È PAULU)



U Domu.

In cunfine à punente di a cità stà solu solu u Domu, edifiziu artisticamente u più nutèvule da tuttu u circondru, duve fù operata perfetta sintesi trà u schema basilicale è a cùpula di struttura ottugunale. Turnata à custrui à a fine di u XIIu seculu à i tempi di u Papa Gregoriu VIIu, sopr'à un edifiziu preesistente di u IX-XIu seculu, si presenta oghje alteratu da rinnovi d'èpica góttica (XIII-XIVu seculu), quandu addossu à a facciata fù alzatu u palazzu viscuvile è toliti funu in conseguenza u pòrtacu è u purtone d'entrata, trasferiti à u fiancu à manu manca duve sempre stanu oghje ghjornu.



U Domu, a nave centrale.

In a nave à diritta hè custudita l'urna duve eranu cullucate e reliquie di Santu Mamilianu, patronu di Sovana, oghje cunservate in un reliquiariu di vetru sottu à l'altare. Hè di travertinu l'arca funeraria, è nant'à un basamentu in forma di sarcofagu hè sculpita a figura ghjacente di u santu. Fatta à u XVu seculu, si truvava à l'origine in chjesa Santu Mamilianu è fù trasferita in Domu in corsu di u XVIIIu seculu.



Sarcofago di San Mamiliano (fine XV secolo)  
navata destra della Cattedrale di San Pietro (Duomo) - Sovana

*U sarcòfagu di Santu Mamilianu, cullucatu in a nave à diritta di u Domu di Sovana.*



Chjesa è cunventu Sant'Jacopo Lupeta (Pontedera, Toscana) à l'origine sottu à u titulu di Santu Mamilianu, è ribattizatu à u XVu sèculu.

Castellu dell'Abbadia, Vulci (Toscana).

Deve u so nome à l'antica grande abbazia Santu Mamilianu distrutta da i Saracini, turnata à custrui da i Cistercensi, chì allugò dinò Cavallieri di u Tempiu.

Si tratta d'un'abbazia furtificata nanzi ch'è di un castellu.



Chjesa Santa Cita o Santu Mamilianu in Palermo (Via Squarcialupu).

Dipoi u 1976, Santu Mamilianu vescu è màrtire hè patrono secundariu di l'arcidiòcesi di Palermo dopu esse ne statu u principale dipoi u 1625.